

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1960)

Heft: 1359

Rubrik: Communiqué from the Swiss Embassy

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ARMY.

Divisional Colonel Primault, "Waffenchef" of the Swiss Air Force has paid a two days' visit to the Royal Air Force stationed at München-Gladbach.

[A.T.S.]

* * *

DIAMOND WEDDING ANNIVERSARIES.

Mr. and Mrs. H. Naef-Cafilisch of St. Gall, Mr. and Mrs. J. Hunger-Malaer of Flims-Waldhaus.

[A.T.S.]

* * *

TRAFFIC ACCIDENTS.

A motor-car collided with a lorry in Murgenthal (Ct. Aargau) causing the death of two persons, whilst a third one was seriously injured. The names of the dead are: Fritz Germann (36) factory worker of Vidy nr. Lausanne, and Jakob Weyermann (47) chauffeur of Bussigny.

A motor-car on the road from Gossau to Wil was involved in a head-on collision with a lorry. The driver of the motor-car, Walter Herzog (30) of Wölflinswil (Ct. Aargau) and his passenger, Miss Josephine Grubelnig (24) of Arbon were killed.

[A.T.S.]

* * *

VARIOUS.

The Federal Political Department in Berne instructed the Swiss Consul at Casablanca to go to Agadir to make enquires about the twenty-two members of the Swiss Colony. He has reported, that with the exception of a Swiss woman, who is still missing, no casualties have occurred. The Swiss Legation in Rabat, however reports that the Swiss Colony in Agadir has suffered heavy material damages, and as first aid has put an amount of 10,000.—francs at the disposal of the Colony. [A.T.S.]

* * *

The organisation committee of the Swiss National Exhibition which will take place in 1964 at Lausanne, has elected M. Albert Masnata, Director of the Office Suisse d'Expansion Commerciale (Schweizerische Zentrale für Handelsförderung) as its President. M. Ernest Dupraz, Director of the "Crédit Foncier Vaudois" has been appointed Honorary President of the Finance Committee, and M. F. Bragger, architect in Lausanne has been nominated President of the architectural commission [A.T.S.]

* * *

The Swiss Government, the cantonal authorities, the Swiss Red Cross and private individuals and concerns have sent considerable amounts for the victims of the Agadir disaster. [A.T.S.]

* * *

The 1st of August 1959 collection reached the amount of 1,652,988.—francs, which is 90,000.—francs more than in 1958. [A.T.S.]

COMMUNIQUE FROM THE SWISS EMBASSY

SWISS OLD AGE AND INVALIDITY INSURANCE

On January 1st, 1960, the Swiss Invalidity Insurance has come into force. At the same time a number of changes have occurred concerning the Swiss Old Age and Survivors Insurance. For Swiss citizens living abroad the following regulations are of special interest:

The age limit for joining the scheme has been raised from 30 to 40 years.

Coupled with the introduction of the Invalidity Insurance another and last opportunity to join is given to those persons over 40 years old who were born after 30th November, 1895, in the case of men, and after 30th November, 1897, in the case of women. Application should be made before the 31st December, 1960 and will be retroactive to 1st January 1960. Upon request, the Embassy will send the necessary forms.

The contribution will consequently be one-tenth higher than heretofore and amount to 4.4% of the income.

The amounts of old age and survivors pensions remain the same as before if contributions were paid as from 1948 or from the age of 20, namely single old age pension minimum 900 and maximum 1,850 francs annually, old age pension for couple minimum 1,440 and maximum 2,960 francs a year.

On the other hand, as from 1960, such pensions will be reduced if the period of contribution has been incomplete. Instead of the minimum pension hitherto granted, irrespective of the years of contribution — all new claims for benefit will be based exclusively on the number of years during which contributions were paid.

As far as benefits under the Invalidity Insurance Scheme are concerned, such cases should be notified to the Embassy, whereupon applicants will receive further instructions.

The Embassy is at the disposal of interested persons for any additional information which may be required.

London, March 3rd, 1960.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE SWISS CLUB (SCHWEIZERBUND)

The reports about the Annual General Meetings of the above Societies will appear in our issue of April 14th 1960.



THERE'S VARIETY AND *Quality* IN
Panda RIBBONS
REGD
Everyone wants these wonderful ribbons manufactured by Selectus Limited. They are made in a host of traditional and fashion colours and in many qualities - plain and fancy, in Nylon, "Terylene" and Rayon. Ask for Panda and be sure of the best.

SELECTUS LIMITED · BIDDULPH, STOKE-ON-TRENT.



WHOLESALE
AND SHIPPING

Telephone—Biddulph 3316-7
Telegrams—Selectus, Stoke-on-Trent